

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1054/2006 ze dne 12. července 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1055/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se mění přílohy I a III nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o flubendazol a lasalocid ⁽¹⁾	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1056/2006 ze dne 12. července 2006 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury	6
	Nařízení Komise (ES) č. 1057/2006 ze dne 12. července 2006 týkající se vyhlášení nabídkového řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice původem z třetích zemí dovážené do Portugalska	9
	Nařízení Komise (ES) č. 1058/2006 ze dne 12. července 2006 týkající se vyhlášení nabídkového řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice původem z třetích zemí dovážené do Španělska	10
	Nařízení Komise (ES) č. 1059/2006 ze dne 12. července 2006 o zahájení nabídkového řízení na snížení cla při dovozu čiroku pocházejícího ze třetích zemí do Španělska	11
	Nařízení Komise (ES) č. 1060/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se mění opravná částka použitelná pro náhradu u obilovin	12
	Nařízení Komise (ES) č. 1061/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se stanoví jednotný koeficient přidělení, který se použije v rámci celní kvóty pro kukuřici podle nařízení (ES) č. 958/2003	14
	Nařízení Komise (ES) č. 1062/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se stanoví jednotný koeficient přidělení, který se použije v rámci celní kvóty pro pšenici podle nařízení (ES) č. 958/2003	15

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Nařízení Komise (ES) č. 1063/2006 ze dne 12. července 2006 o dovozních licencích pro čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí a telecí maso vysoké kvality	16
Nařízení Komise (ES) č. 1064/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se stanoví, do jaké míry lze vyhovět žádostem o dovozní práva pro dovoz býků, krav a jalovic některých alpských a horských plemen, podaným v souladu s nařízením (ES) č. 1081/1999	17
Nařízení Komise (ES) č. 1065/2006 ze dne 12. července 2006, kterým se stanoví koeficient přidělení pro vydávání dovozních licencí na produkty odvětví cukru v rámci celních kvót a preferenčních dohod	18

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Komise

2006/485/ES:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 3. září 2004, které se týká řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP proti společnostem Boliden AB, Boliden Fabrication AB a Boliden Cuivre & Zinc SA; Austria Buntmetall AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; Halcors SA; HME Nederland BV; IMI plc, IMI Kynoch Ltd a IMI Yorkshire Copper Tube Ltd; KM Europa Metal AG, Tréfinmétaux SA a Europa Metalli SpA; Mueller Industries, Inc., WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL; Outokumpu Oyj a Outokumpu Copper Products OY; a Wieland Werke AG (Věc C.38.069 – měděné sanitární trubky) (oznámeno pod číslem K(2004) 2826)**

21

Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii

- ★ **Rozhodnutí Rady 2006/486/SZBP ze dne 11. července 2006 o provedení společné akce 2005/557/SZBP o civilně-vojenské akci Evropské unie na podporu mise Africké unie v oblasti Dárfúru v Súdánu**

30

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1054/2006

ze dne 12. července 2006

**o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce
a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 386/2005 (Úř. věst. L 62, 9.3.2005, s. 3).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 12. července 2006 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	93,3
	999	93,3
0707 00 05	052	86,8
	999	86,8
0709 90 70	052	79,4
	999	79,4
0805 50 10	388	60,3
	524	54,3
	528	59,0
	999	57,9
0808 10 80	388	87,3
	400	110,9
	404	94,7
	508	87,0
	512	72,5
	524	48,2
	528	78,9
	720	108,2
	800	162,7
	804	92,9
	999	94,3
0808 20 50	388	100,1
	512	97,0
	528	91,7
	720	36,6
	999	81,4
0809 10 00	052	141,3
	999	141,3
0809 20 95	052	298,6
	068	95,0
	400	375,3
	999	256,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,8
	999	124,8
0809 40 05	624	140,7
	999	140,7

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1055/2006

ze dne 12. července 2006,

kterým se mění přílohy I a III nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o flubendazol a lasalocid

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2377/90 ze dne 26. června 1990, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu⁽¹⁾, a zejména na článek 2 a čl. 4 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanoviska Evropské agentury pro hodnocení léčivých přípravků vyjádřená Výborem pro veterinární léčivé přípravky,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Všechny farmakologicky účinné látky používané v rámci Společenství ve veterinárních léčivých přípravcích, které jsou určeny k podávání zvířatům určeným k produkci potravin, by měly být hodnoceny v souladu s nařízením (EHS) č. 2377/90.

(2) Chemická látka flubendazol je zařazena do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u kuřat, krůt, pernaté zvěře a prasat pro svalovinu, kůže a tuk, játra a ledviny a u nosnic, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě. Položka flubendazol v uvedené příloze by se měla rozšířit, aby zahrnovala všechny druhy drůbeže pro svalovinu, kůže a tuk, játra, ledviny a vejce.

(3) Chemická látka lasalocid je zařazena do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u drůbeže pro svalovinu, kůže a tuk, játra a ledviny, vyjma zvířat, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě. Chemická látka lasalocid by do dokončení validace analytických metod měla být zařazena do přílohy III uvedeného nařízení u drůbeže, jejíž vejce jsou určena k lidské spotřebě. Současné ustanovení o výjimce u zvířat, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě, by proto mělo být z položky lasalocid v příloze I nařízení (EHS) č. 2377/90 odstraněno.

(4) Nařízení (EHS) č. 2377/90 by proto mělo být změněno.

(5) Než toto nařízení vstoupí v platnost, musí být členským státům poskytnuta přiměřená lhůta, aby mohly ke zohlednění ustanovení tohoto nařízení učinit veškeré úpravy, které mohou být nezbytné s ohledem na rozhodnutí o registraci příslušných veterinárních léčivých přípravků vydaná v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se veterinárních léčivých přípravků⁽²⁾.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro veterinární léčivé přípravky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Přílohy I a III nařízení (EHS) č. 2377/90 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 1. Nařízení naposledy poměněné nařízením Komise (ES) č. 205/2006 (Úř. věst. L 34, 7.2.2006, s. 21).

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/28/ES (Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 58).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 11. září 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

PŘÍLOHA

A. V příloze I nařízení (EHS) č. 2377/90 (Seznam farmakologicky účinných látek, pro které byly stanoveny maximální limity reziduí) se vkládají tyto látky:

2. Antiparazitika

2.1 Antiparazitika vnitřní

2.1.3 Benzimidazoly a probenzimidazoly

Farmakologicky účinná látka (účinné látky)	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„Flubendazol	Suma flubendazolu a (2-amino 1H-benzimidazol-5-yl) (4-fluoro-phenyl) methanonu	Drůbež, prasata	50 µg/kg 50 µg/kg 400 µg/kg 300 µg/kg	Svalovina Kůže a tuk Játرا Ledviny
Flubendazol	Flubendazol	Drůbež	400 µg/kg	Večce“

2.4 Látky působící proti prvokům

2.4.4 Ionofory

Farmakologicky účinná látka (účinné látky)	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„Lasalocid	Lasalocid A	Drůbež	20 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 50 µg/kg	Svalovina Kůže a tuk Játرا Ledviny“

B. V příloze III nařízení (EHS) č. 2377/90 (Seznam farmakologicky účinných látek používaných ve veterinárních léčivých přípravcích, pro které jsou stanoveny prozatímní maximální limity reziduí) se vkládá tato látka:

2. Antiparazitika

2.4 Látky působící proti prvokům

2.4.5 Ionofory

Farmakologicky účinná látka (účinné látky)	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„Lasalocid	Lasalocid A	Drůbež	150 µg/kg	Večce ⁽¹⁾

(1) Prozatímní MRL platí do 1. ledna 2008.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1056/2006**ze dne 12. července 2006****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury přiložené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze k tomuto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či z části založena, nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Společenství s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel musí být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze zařazeno do kódů KN uvedených ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3.

- (4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódů KN uvedených ve sloupci 2.

Článek 2

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2913/92.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

László KOVÁCS

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 996/2006 (Úř. věst. L 179, 1.7.2006, s. 26).

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
1. Přenosný bateriový přístroj pro digitální záznam a reprodukci zvuku a videa, který pod společným krytem obsahuje tyto hlavní součásti: — pevný disk s kapacitou 30 GB, — barevný displej s úhlopříčkou 6,35 cm (2,5 palce), — mikrofon a — rozhlasový přijímač. Přístroj podporuje tyto formáty: MPEG1, MPEG2, MPEG4, DivX, XviD, WMV, MJPEG, MP3 a WMA. Prostřednictvím USB portu jej lze připojit k zařízení pro automatizované zpracování dat za účelem přenesení multimediálních souborů. Rovněž jej lze připojit k různým přístrojům prostřednictvím audio/video (A/V) rozhraní. Může zaznamenat až 15 000 skladeb nebo 120 hodin digitálního videa, nebo pojmout až 25 000 fotografií. Může také zaznamenávat hlas.	8521 90 00	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 3 ke třídě XVI a podle znění kódů KN 8521 a 8521 90 00. Vzhledem k tomu, že přístroj vykonává specifickou funkci, je vyloučeno zařazení jako paměťová jednotka do čísla 8471 (poznámka 5 body B) a E) ke kapitole 84). Vzhledem ke schopnostem přístroje je jeho hlavní funkcí videofonní záznam nebo jeho reprodukce, jak je uvedeno ve znění čísla 8521. Zařazení do čísel 8520 a 8527 je tedy vyloučeno. Výrobek není televizním přijímacím přístrojem ani videomonitorem, proto je zařazení do čísla 8528 vyloučeno. Vzhledem k tomu, že přístroj vykonává funkci uvedenou jinde v kapitole 85 (číslo 8543), je zařazení do čísla 8521 vyloučeno.
2. Výrobek složený z: — kuličkového pera s vyměnitelnou náplní a — flash paměti s kapacitou 128 MB a rozhraním USB, kterou lze zapojit do USB portu zařízení pro automatizované zpracování dat. Součásti lze používat nezávisle na sobě.	8523 90 90	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1, 3 b) a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a podle znění kódů KN 8523, 8523 90 a 8523 90 90. Jedná se o složený výrobek, sestávající z kuličkového pera a flash paměti s USB rozhraním. Vzhledem k hodnotě součástí je výrobek určen především pro ukládání dat (číslo 8523). Funkce flash paměti s USB rozhraním je shodná s funkcí paměťové karty typu flash, tedy dočasné ukládání digitálních údajů (včetně MP3 souborů). Přítomnost rozhraní USB tuto funkci nemění. Flash paměť s USB rozhraním tedy není zařízením pro automatizované zpracování dat ani jeho jednotkou. Zařazení do čísla 8471 je tedy vyloučeno (poznámka 5 E) ke kapitole 84).

(1)	(2)	(3)
3. Výrobek složený z: — hodinek s výhradně mechanickým ciferníkem a — flash paměti s kapacitou 128 MB a USB rozhraním, kterou lze zapojit do USB portu zařízení pro automatizované zpracování dat. Součásti lze používat nezávisle na sobě.	8523 90 90	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1, 3 b) a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a podle znění kódů KN 8523, 8523 90 a 8523 90 90. Jedná se o složený výrobek, sestávající z hodinek a flash paměti s USB rozhraním. Vzhledem k hodnotě součástí je výrobek určen především pro ukládání dat (číslo 8523). Funkce flash paměti s USB rozhraním je shodná s funkcí paměťové karty typu flash, tedy dočasné ukládání digitálních údajů (včetně MP3 souborů). Přítomnost rozhraní USB tuto funkci nemění. Flash paměť s USB rozhraním tedy není zařízením pro automatizované zpracování dat ani jeho jednotkou. Zařazení do čísla 8471 je tedy vyloučeno (poznámka 5 E) ke kapitole 84).
4. Osm malých plastových kostek, se 48 stěnami, spojených na dvou hranách. Polohu kostek lze měnit tak, že vytvářejí geometrické obrazce se správnými vyobrazeními.	9503 60 90	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a podle znění kódů KN 9503, 9503 60 a 9503 60 90. Vzhledem k tomu, že s cílem dosáhnout správných vyobrazení je nutné kostkami pohybovat, je výrobek považován za skládanku.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1057/2006**ze dne 12. července 2006****týkající se vyhlášení nabídkového řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice původem z třetích zemí dovážené do Portugalska**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 1 uvedeného nařízení,

1. Tímto se vyhláší nabídkové řízení pro snížení dovozního cla uvedeného v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 u kukuřice dovezené do Portugalska.

vzhledem k těmto důvodům:

2. Nestanoví-li toto nařízení jinak, použije se nařízení (ES) č. 1839/95.

Článek 2

(1) V smyslu mezinárodních závazků Společenství uzavřených v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání ⁽²⁾ je nutné vytvořit podmínky pro dovoz určitého množství kukuřice do Portugalska;

Nabídkové řízení se vyhláší až do 31. srpna 2006. Po dobu jeho trvání se budou konat týdenní nabídková řízení, pro která jsou určena množství a lhůty zveřejněné v oznámení o vyhlášení nabídkového řízení.

Článek 3

(2) nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ze dne 26. července 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám při dovozu kukuřice a čiroku do Španělska a při dovozu kukuřice do Portugalska ⁽³⁾, byla stanovena zvláštní prováděcí pravidla nutná pro realizaci nabídkových řízení.

Dovozní licence vydané v rámci těchto nabídkových řízení jsou platné padesát dnů od data jejich vydání dle čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 1839/95.

Článek 4

(3) Vzhledem k aktuálním potřebám trhu v Portugalsku je třeba vyhlásit nabídkové řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice.

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

(4) Řídící výbor pro obiloviny nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. L 249, 24.9.2005, s. 6).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1058/2006

ze dne 12. července 2006

týkající se vyhlášení nabídkového řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice původem z třetích zemí dovážené do Španělska

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

Článek 1

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 1 uvedeného nařízení,

1. Tímto se vyhláší nabídkové řízení pro snížení dovozního cla uvedeného v čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 u kukuřice dovezené do Španělska.

vzhledem k těmto důvodům:

2. Nestanoví-li toto nařízení jinak, použije se nařízení (ES) č. 1839/95.

(1) V smyslu mezinárodních závazků Společenství uzavřených v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání ⁽²⁾ je nutné vytvořit podmínky pro dovoz určitého množství kukuřice do Španělska.

Článek 2

Nabídkové řízení se vyhláší až do 31. srpna 2006. Po dobu jeho trvání se budou konat týdenní nabídková řízení, pro která jsou určena množství a lhůty zveřejněné v oznámení o vyhlášení nabídkového řízení.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ze dne 26. července 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám při dovozu kukuřice a čiroku do Španělska a při dovozu kukuřice do Portugalska ⁽³⁾, byla stanovena zvláštní prováděcí pravidla nutná pro realizaci nabídkových řízení.

Článek 3

Dovozní licence vydané v rámci těchto nabídkových řízení jsou platné padesát dnů od data jejich vydání dle čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 1839/95.

(3) Vzhledem k aktuálním potřebám trhu v Španělsku je třeba vyhlásit nabídkové řízení pro snížení dovozního cla u kukuřice.

Článek 4

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. L 249, 24.9.2005, s. 6).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1059/2006

ze dne 12. července 2006

o zahájení nabídkového řízení na snížení cla při dovozu čiroku pocházejícího ze třetích zemí do Španělska

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami⁽¹⁾, a zejména na čl. 12 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ve smyslu mezinárodních závazků Společenství uzavřených v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání⁽²⁾ se Společenství zavázalo k dovozu určitého množství čiroku do Španělska.
- (2) Nařízení Komise (ES) č. 1839/95 ze dne 26. července 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k celním kvótám pro dovozy kukuřice a čiroku do Španělska a pro dovozy kukuřice do Portugalska⁽³⁾, stanovilo zvláštní opatření nezbytná pro provádění nabídkových řízení.
- (3) S přihlédnutím na současné potřeby trhu ve Španělsku je třeba zahájit nabídkové řízení na snížení cla při dovozu čiroku.
- (4) Nařízení Rady (ES) č. 2286/2002 ze dne 10. prosince 2002, kterým se stanoví režim použitelný pro zemědělské produkty a zboží vzniklé zpracováním zemědělských produktů pocházejících z afrických, karibských a tichomořských zemí (zemí AKT)⁽⁴⁾, zejména stanoví snížení cla o 60 % při dovozu čiroku v rámci kvóty 100 000 tun za kalendářní rok a o 50 % při překročení této kvóty. Kumulace tohoto zvýhodnění a zvýhodnění vyplývajícího z nabídkového řízení na snížení dovozního

cla by mohlo narušit španělský trh s obilovinami. Je tedy třeba takovou kumulaci vyloučit.

- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Podle čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 1784/2003 se zahajuje nabídkové řízení na snížení cla při dovozu čiroku do Španělska.
2. Použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1839/95.
3. V rámci nabídkového řízení se nepoužije snížení cla při dovozu čiroku podle přílohy II nařízení (ES) č. 2886/2002.

Článek 2

Nabídkové řízení bude probíhat až do 21. prosince 2006. Po dobu jeho trvání se budou konat týdenní nabídková řízení, pro která jsou množství a lhůty stanoveny v oznámení o vyhlášení nabídkového řízení.

Článek 3

Ve smyslu čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 1839/95 jsou dovozní licence, které byly vydány v rámci nabídkového řízení, platné padesát dní ode dne jejich vydání.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

⁽³⁾ Úř. věst. L 177, 28.7.1995, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1558/2005 (Úř. věst. L 249, 24.9.2005, s. 6).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 348, 21.12.2002, s. 5.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1060/2006**ze dne 12. července 2006,****kterým se mění opravná částka použitelná pro náhradu u obilovin**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾, a zejména na čl. 13 odst. 8 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opravná částka použitelná pro náhradu u obilovin byla stanovena nařízením Komise (ES) č. 992/2006 ⁽²⁾.
- (2) Vzhledem k cenám CIF a dnešním cenám CIF pro termínované nákupy a s ohledem na předpokládaný vývoj trhu je třeba změnit nyní platnou opravnou částku použitelnou pro náhradu u obilovin.

- (3) Opravnou částku je třeba stanovovat podle téhož postupu jako náhradu, přičemž je možné ji v době mezi dvěma stanoveními změnit,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Opravná částka použitelná pro předem stanovené vývozní náhrady pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 1 písm. a), b) a c) nařízení (ES) č. 1784/2003 s výjimkou sladu se mění podle přílohy.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 179, 1.7.2006, s. 18.

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 12. července 2006, kterým se stanoví opravná částka použitelná při poskytování náhrady pro obiloviny

(EUR/t)

Kód produktu	Země určení	Běžný měsíc 7	1. období 8	2. období 9	3. období 10	4. období 11	5. období 12	6. období 1
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy zemí určené série „A“ jsou definovány v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ve znění pozdějších předpisů (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy zemí určené jsou definovány v nařízení (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11).

C01: Všechny třetí země s výjimkou Albánie, Bulharska, Rumunska, Chorvatska, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Srbska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Lichtenštejnska a Švýcarska.

C02: Alžírsko, Saúdská Arábie, Bahrajn, Egypt, Spojené arabské emiráty, Írán, Irák, Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Libye, Maroko, Mauritánie, Omán, Katar, Sýrie, Tunisko a Jemen.

C03: Všechny třetí země s výjimkou Bulharska, Norska, Rumunska, Švýcarska a Lichtenštejnska.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1061/2006**ze dne 12. července 2006,****kterým se stanoví jednotný koeficient přidělení, který se použije v rámci celní kvóty pro kukuřici
podle nařízení (ES) č. 958/2003**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 958/2003 ze dne 3. června 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k rozhodnutí Rady 2003/286/ES, pokud jde o koncese v podobě celních kvót Společenství pro některé produkty z obilovin pocházející z Bulharské republiky, a mění nařízení (ES) č. 2809/2000 ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (ES) č. 958/2003 byla pro hospodářský rok 2006/07 otevřena roční celní kvóta o objemu 104 000 tun kukuřice (pořadové číslo 09.4677).

- (2) Množství, o která bylo v souladu s čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 958/2003 požádáno v pondělí 10. července 2006, přesahují dostupná množství. Je proto třeba stanovit, v jakém rozsahu mohou být licence vydávány, a určit jednotný koeficient přidělení, který se použije pro požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Každé žádosti o dovozní licenci pro kvótu kukuřice „Bulharská republika“ podané a předložené Komisi v pondělí 10. července 2006 v souladu s čl. 2 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 958/2003 se vyhovuje až do výše 1,612903 % požadovaných množství.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 4.6.2003, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1023/2006 (Úř. věst. L 184, 6.7.2006, s. 5).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1062/2006**ze dne 12. července 2006,****kterým se stanoví jednotný koeficient přidělení, který se použije v rámci celní kvóty pro pšenici
podle nařízení (ES) č. 958/2003**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 958/2003 ze dne 3. června 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k rozhodnutí Rady 2003/286/ES, pokud jde o koncese v podobě celních kvót Společenství pro některé produkty z obilovin pocházející z Bulharské republiky, a mění nařízení (ES) č. 2809/2000 ⁽²⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením (ES) č. 958/2003 byla pro hospodářský rok 2006/07 otevřena roční celní kvóta o objemu 384 000 tun pšenice (pořadové číslo 09.4676).

- (2) Množství, o která bylo v souladu s čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 958/2003 požádáno v pondělí 10. července 2006, přesahuje dostupná množství. Je proto třeba stanovit, v jakém rozsahu mohou být licence vydávány, a určit jednotný koeficient přidělení, který se použije pro požadovaná množství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Každé žádosti o dovozní licenci pro kvótu pšenice „Bulharská republika“ podané a předložené Komisi v pondělí 10. července 2006 v souladu s čl. 2 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 958/2003 se vyhovuje až do výše 12,610837 % požadovaných množství.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1154/2005 (Úř. věst. L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 4.6.2003, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1023/2006 (Úř. věst. L 184, 6.7.2006, s. 5).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1063/2006**ze dne 12. července 2006****o dovozních licencích pro čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí a telecí maso vysoké kvality**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 936/97 ze dne 27. května 1997 o otevření a správě celních kvót pro čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso vysoké kvality a pro zmrazené buvolí maso ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 936/97 stanovuje v čl. 4 a 5 podmínky pro žádosti o udělení dovozních licencí pro maso uvedené v čl. 2 písm. f) tohoto nařízení.
- (2) Nařízení (ES) č. 936/97 stanovuje v čl. 2 písm. f) množství čerstvého, chlazeného nebo zmrazeného hovězího a telecího masa vysoké kvality které odpovídá definici stanovené vestejném ustanovení, které může být

v období od 1. července 2006 do 30. června 2007 za zvláštních podmínek dovezeno, na 11 500 tun.

- (3) Je třeba připomenout, že licence, které jsou předmětem tohoto nařízení, mohou být použity po celou dobu jejich platnosti pouze za předpokladu, že splňují podmínky veterinární hygieny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Každé žádosti o udělení dovozní licence pro čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso vysoké kvality dle čl. 2 písm. f) nařízení (ES) č. 936/97 podané v období od 1. do 5. července 2006 se vyhovuje.

2. Žádosti o licence mohou být v souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 936/97 podány během prvních pěti dnů měsíce srpna 2006 pro množství 1 701,414 tun.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Úř. věst. L 137, 28.5.1997, s. 10. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 408/2006 (Úř. věst. L 71, 10.3.2006, s. 3).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1064/2006**ze dne 12. července 2006,****kterým se stanoví, do jaké míry lze vyhovět žádostem o dovozní práva pro dovoz býků, krav a jalovic některých alpských a horských plemen, podaným v souladu s nařízením (ES) č. 1081/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu v odvětví hovězího masa ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1081/1999 ze dne 26. května 1999 o otevření a správě celních kvót pro dovoz býků, krav a jalovic některých alpských a horských plemen, jež nejsou určeny na porážku, kterou se zrušuje nařízení (ES) č. 1012/98 a mění nařízení (ES) č. 1143/98 ⁽²⁾, zejména na článek 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1081/1999 se množství vyhrazená tradičním dovozcům v rámci obou celních kvót stanovují v poměru k počtu zvířat dovezených v období od 1. července 2003 do 30. června 2006.
- (2) Množství vyhrazená v rámci obou celních kvót provozovatelům ve smyslu čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení se přidělují v poměru k množství, o něž tito hospodářské subjekty zažádali. Vzhledem k tomu, že požadovaná množství ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1081/1999 pod sériovým číslem 09.0003 přesahují množství, která jsou k dispozici, je třeba stanovit jednotné procento snížení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Každé žádosti o dovozní právo podané v souladu s nařízením (ES) č. 1081/1999 pro pořadové číslo 09.0001 se vyhovuje v následujícím rozsahu:

- a) 100 % množství dovezeného ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1081/1999;
- b) 12,352941 % množství požadovaného ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1081/1999.

2. Každé žádosti o udělení dovozního práva podané v souladu s nařízením (ES) č. 1081/1999 pro pořadové číslo 09.0003 se vyhovuje v následujícím rozsahu:

- a) 100 % množství dovezeného ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1081/1999;
- b) 4,906976 % množství požadovaného ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1081/1999.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 21. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1782/2003 (Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 131, 27.5.1999, s. 15. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1096/2001 (Úř. věst. L 150, 6.6.2001, s. 33).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1065/2006**ze dne 12. července 2006,****kterým se stanoví koeficient přidělení pro vydávání dovozních licencí na produkty odvětví cukru
v rámci celních kvót a preferenčních dohod**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 950/2006 ze dne 28. června 2006, kterým se pro hospodářské roky 2006/07, 2007/08 a 2008/09 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz a rafinaci produktů v odvětví cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod ⁽²⁾, a zejména na čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení,s ohledem na rozhodnutí Rady 2005/914/ES ze dne 21. listopadu 2005 o uzavření Protokolu o změně Dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé, který se týká celní kvóty na dovoz cukru a výrobků v odvětví cukru pocházejících z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie ⁽³⁾ do Společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 2151/2005 ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví pravidla pro otevření a správu celních kvót pro výrobky v odvětví cukru pocházející z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie v souladu s Dohodou

o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé ⁽⁴⁾, a zejména na čl. 6 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Žádosti o dovozní licence byly předloženy příslušným orgánům v týdnu od 3. do 7. července 2006, podle nařízení (ES) č. 950/2006 na celkové množství stejné nebo větší než je dostupné množství pro pořadové číslo 09.4318; 09.4320; 09.4325.
- (2) Za těchto podmínek musí Komise stanovit koeficient přidělení umožňující vydávání licencí v poměru k dostupnému množství a případně informovat členské státy, že bylo dosaženo příslušného limitu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro žádosti o dovozní licence podané ve dnech 3. až 7. července 2006 podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 950/2006 se licence vydávají do výše množství limitů stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 13. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 2006.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 333, 20.12.2005, s. 44.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 342, 24.12.2005, s. 26.

PŘÍLOHA

Preferenční cukr AKT-INDIE
Hlava II nařízení (ES) č. 950/2006
Hospodářský rok 2006/07

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4331	Barbados	100	Dosažen
09.4332	Belize	0	
09.4333	Pobřeží slonoviny	100	
09.4334	Konžská republika	100	
09.4335	Fidži	0	Dosažen
09.4336	Guyana	0	Dosažen
09.4337	Indie	0	Dosažen
09.4338	Jamajka	0	Dosažen
09.4339	Keňa	0	Dosažen
09.4340	Madagaskar	100	Dosažen
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Mauricius	0	
09.4343	Mosambik	0	
09.4344	Svatý Kryštof a Nevis	0	Dosažen
09.4345	Surinam	—	Dosažen
09.4346	Svazijsko	0	
09.4347	Tanzanie	100	
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	Dosažen
09.4350	Zambie	0	
09.4351	Zimbabwe	0	

Doplňkový cukr
Hlava III nařízení (ES) č. 950/2006
Hospodářský rok 2006/07

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	100	
09.4333	Pobřeží slonoviny	100	
09.4334	Konžská republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	Indie	100	
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Mauricius	100	
09.4343	Mosambik	100	

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4344	Svatý Kryštof a Nevis	100	
09.4345	Surinam	100	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzanie	100	
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	100	
09.4350	Zambie	100	
09.4351	Zimbabwe	100	

Koncesní cukr CXL**Hlava IV nařízení (ES) č. 950/2006****Hospodářský rok 2006/07**

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4317	Austrálie	100	
09.4318	Brazílie	50	Dosažen
09.4319	Kuba	100	
09.4320	Ostatní třetí země	100	Dosažen

Cukr z balkánských zemí**Hlava V nařízení (ES) č. 950/2006****Hospodářský rok 2006/07**

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4324	Albánie	100	
09.4325	Bosna a Hercegovina	100	Dosažen
09.4326	Srbsko, Černá Hora a Kosovo	100	

Hospodářský rok 2006

Pořadové číslo	Dotčená země	% k vydání na množství požadovaná v týdnu od 3. do 7. července 2006	Limit
09.4327	Bývalá jugoslávská republika Makedonie	100	

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 3. září 2004,

které se týká řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP proti společnostem Boliden AB, Boliden Fabrication AB a Boliden Cuivre & Zinc SA; Austria Buntmetall AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.; Halcor SA; HME Nederland BV; IMI plc, IMI Kynoch Ltd a IMI Yorkshire Copper Tube Ltd; KM Europa Metal AG, Tréfinmétaux SA a Europa Metalli SpA; Mueller Industries, Inc., WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL; Outokumpu Oyj a Outokumpu Copper Products OY; a Wieland Werke AG

(Věc C.38.069 – měděné sanitární trubky)

(oznámeno pod číslem K(2004) 2826)

(Pouze anglické, finské, francouzské, italské, německé, nizozemské, řecké a švédské znění je závazné)

(2006/485/ES)

Dne 3. září 2004 přijala Komise rozhodnutí, které se týká řízení podle článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. V souladu s ustanoveními článku 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ tímto Komise zveřejňuje názvy stran a hlavní obsah rozhodnutí s ohledem na oprávněný zájem podniků chránit své obchodní zájmy. Nedůvěrná verze plného znění rozhodnutí je k dispozici v původních jazycích této věci a v pracovních jazycích Komise na internetové stránce generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž na adrese http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. SOUHRNNÁ ZPRÁVA O PROTIPRÁVNÍM JEDNÁNÍ

Adresáti a povaha protiprávního jednání

(1) Rozhodnutí je určeno společností:

— Boliden AB, Boliden Fabrication AB a Boliden Cuivre & Zinc SA,

— Austria Buntmetall AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. (dále jen „Buntmetall“ nebo „BMA“),

— Halcor SA (dále jen „Halcor“),

— HME Nederland BV (dále jen „HME“),

— IMI plc, IMI Kynoch Ltd a IMI Yorkshire Copper Tube Ltd (dále jen „YCT“), společně „skupina IMI“ nebo „IMI“,

— KM Europa Metal AG (dále jen „KME“ nebo „KM Europa Metal“), Tréfinmétaux SA (dále jen „TMX“ nebo „Tréfinmétaux“) a Europa Metalli SpA (dále jen „EM“ nebo „Europa Metalli“), společně „skupina KME“,

— Mueller Industries, Inc. (dále jen „Mueller“), WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č 411/2004 (Úř. věst. L 68, 6.3.2004, s. 1).

— Outokumpu Oyj a Outokumpu Copper Products OY, společně „Outokumpu“,

— Wieland Werke AG (dále jen „Wieland“ nebo „Wieland Werke“).

- (2) Adresáti rozhodnutí se podíleli na jediném komplexním a trvajícím protiprávním jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva o ES“ nebo „Smlouva“) a ode dne 1. ledna 1994 s článkem 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“) na celém území EHP stanovováním cen, rozdělováním trhů a výměnou důvěrných informací na trhu s měděnými sanitárními trubkami alespoň ode dne 3. června 1988 do dne 22. března 2001.

Imputace odpovědnosti

SMI a KME

- (3) Societa Metallurgica Italiana SpA (dále jen „SMI“) je italská holdingová společnost skupiny KME, do které patří společnosti Europa Metalli SpA (dále jen „EM“ nebo „EM/LMI“ nebo „Europa Metalli“) a Tréfinmétaux SA (dále jen „Tréfinmétaux“ nebo „TMX“). Po prozkoumání hledisek vyjádřených společnostmi SMI a KME s ohledem na postavení SMI v tomto řízení dospěla Komise k závěru, že by toto rozhodnutí nemělo být určeno SMI.
- (4) Na základě důkazů uvedených společnostmi KME se ukázalo vhodným rozlišit dvě samostatná období pro účely imputace odpovědnosti ve skupině SMI. V průběhu prvního období zahrnujícího léta 1988 až 1995 se musí KME považovat za podnik oddělený od EM a TMX bez ohledu na to, že společnost SMI získala v roce 1990 76,9 % KME. Správní rada KME byla jiná než správní rada jejích sesterských společností a zdá se, že provozní řízení bylo koordinováno s provozním řízením EM a TMX až po restrukturalizaci skupiny v roce 1995, kdy společnost KME získala 100 % akcií EM a TMX. Lze tedy dospět k závěru, že v období od roku 1988 do roku 1995 je společnost KME odpovědná pouze za své jednání, nikoli však za jednání svých sesterských společností.

- (5) Na druhou stranu musí být společnost EM a její dceřiná společnost TMX, kterou zcela vlastnila až do roku 1995, považovány za jednu hospodářskou jednotku, a tedy za jeden podnik odlišený od KME až do restrukturalizace skupiny. Kromě 100 % kontroly společností EM nad TMX podpořila domněnku, že dceřiná společnost nedržovala autonomní obchodní politiku, řada jiných prvků (např. manažeři EM byli uvedeni do správní rady TMX, jejich obchodní strategie byly sladěny a v roce 1993 byla vytvořena společná prodejní organizace; účast ve stejném kartelu na trhu se stejným výrobkem od roku 1989).

Proto EM v období 1989–1995 nese odpovědnost za své jednání a společně a nerozdílně s TMX odpovídá za protiprávní jednání TMX.

- (6) Pokud jde o období 1995–2001, kdy společnost KME kontrolovala 100 % kapitálu EM i TMX, musí se mít za to, že subjekty ve skupině KME jednaly na trhu jako jeden podnik. Domněnka o kontrole vycházející ze 100 % držby akcií společností KME v EM a TMX, kterou dále podporují významné řídicí vazby a hospodářská skutečnost, nebyla vyvrácena dostatečnými důkazy. KME, EM a TMX tedy nesou společnou a nerozdílnou odpovědnost za své protiprávní jednání v období od roku 1995 do roku 2001.

Outokumpu

- (7) S ohledem na společnost Outokumpu (Finsko) činí Komise společně a nerozdílně odpovědnou za jednání její zcela vlastněné dceřiné společnosti Outokumpu Copper Products Oy (dále jen „OCP“) mateřskou společnost Outokumpu Oyj. Společnost Outokumpu Oyj kontrolovala po celou dobu trvání protiprávního jednání veškerý kapitál OCP. Navíc mateřská společnost se podle společnosti Outokumpu podílela na protiprávním jednání prostřednictvím své divize měděných výrobků před květnem 1988, a byla si jej tedy vědoma také poté, kdy mezi květnem a prosincem 1988 byla vytvořena dceřiná společnost, která přebírala její funkce. Mateřská společnost však své dceřiné společnosti neuložila ukončit protiprávní jednání. Lze tedy předpokládat úplnou a skutečnou kontrolu společnosti Outokumpu Oyj nad obchodní politikou své dceřiné společnosti, což společnost Outokumpu nebyla schopna vyvrátit. Komise omezila své posuzování s ohledem na společnost Outokumpu na období po září 1989 z důvodu omezených důkazů pro léta 1987 a 1988.

Jiní účastníci

- (8) Společnosti Mueller, IMI, Wieland a Boliden nenapadly odpovědnost svých příslušných holdingových a mateřských společností za jednání dceřiných společností zapojených do podnikání s měděnými sanitárními trubkami.

Trvání protiprávního jednání

- (9) Podniky se podílely na protiprávním jednání alespoň v těchto obdobích:
- a) Boliden AB spolu se společností Outokumpu Copper Fabrication AB (dříve: Boliden Fabrication AB) a Outokumpu Copper BCZ SA (dříve: Boliden Cuivre & Zinc SA) od 3. června 1988 do 22. března 2001;

- b) Outokumpu Copper Fabrication AB (dříve: Boliden Fabrication AB) spolu se společností Boliden AB a Outokumpu Copper BCZ SA (dříve: Boliden Cuivre & Zinc SA) od 3. června 1988 do 22. března 2001;
- c) Outokumpu Copper BCZ SA (dříve: Boliden Cuivre & Zinc SA) spolu se společností Boliden AB a Outokumpu Copper Fabrication AB (dříve: Boliden Fabrication AB) od 3. června 1988 do 22. března 2001;
- d) Austria Buntmetall AG:
- i) spolu se společností Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. nejpozději od 29. srpna 1998 do 8. července 1999 a
 - ii) spolu se společností Wieland Werke AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. od 9. července 1999 do 22. března 2001;
- e) Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H.:
- i) spolu se společností Austria Buntmetall AG nejpozději od 29. srpna 1998 do 8. července 1999 a
 - ii) spolu se společností Wieland Werke AG a Austria Buntmetall AG od 9. července 1999 do 22. března 2001;
- f) Halcor SA nejpozději od 29. srpna 1998 alespoň do začátku září 1999;
- g) HME Nederland BV nejpozději od 29. srpna 1998 do 22. března 2001;
- h) IMI plc spolu se společností IMI Kynoch Ltd a Yorkshire Copper Tube Ltd (dříve: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd) od 29. září 1989 do 22. března 2001;
- i) IMI Kynoch Ltd spolu se společností IMI plc a Yorkshire Copper Tube Ltd (dříve: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd) od 29. září 1989 do 22. března 2001;
 - j) Yorkshire Copper Tube Ltd (dříve: IMI Yorkshire Copper Tube Ltd) spolu se společností IMI plc a IMI Kynoch Ltd od 29. září 1989 do 22. března 2001;
- k) KM Europa Metal AG:
- i) samostatně od 3. června 1988 do 19. června 1995 a
 - ii) spolu se společností Tréfinmétaux SA a Europa Metalli SpA od 20. června 1995 do 22. března 2001;
- l) Europa Metalli SpA:
- i) spolu se společností TMX od 29. září 1989 do 19. června 1995 a
 - ii) spolu se společností KM Europa Metal AG a Tréfinmétaux SA od 20. června 1995 do 22. března 2001;
- m) Tréfinmétaux SA:
- i) spolu se společností Europa Metalli SpA od 29. září 1989 do 19. června 1995 a
 - ii) spolu se společností KM Europa Metal AG a Europa Metalli SpA od 20. června 1995 do 22. března 2001;
- n) Mueller Industries, Inc. spolu se společností WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL od 21. října 1997 do 8. ledna 2001;
- o) WTC Holding Company, Inc. spolu se společností Mueller Industries, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL od 21. října 1997 do 8. ledna 2001;
- p) Mueller Europe Ltd spolu se společností WTC Holding Company, Inc., Mueller Industries, Inc., DENO Holding Company, Inc. a DENO Acquisition EURL od 21. října 1997 do 8. ledna 2001;
- q) DENO Holding Company, Inc. spolu se společností WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, Mueller Industries, Inc. a DENO Acquisition EURL od 21. října 1997 do 8. ledna 2001;
- r) DENO Acquisition EURL spolu se společností WTC Holding Company, Inc., Mueller Europe Ltd, DENO Holding Company, Inc. a Mueller Industries, Inc. od 21. října 1997 do 8. ledna 2001;

s) Outokumpu Oyj spolu se společností Outokumpu Copper Products Oy od 29. září 1989 do 22. března 2001;

t) Outokumpu Copper Products Oy spolu se společností Outokumpu Oyj od 29. září 1989 do 22. března 2001;

u) Wieland Werke AG:

i) samostatně od 29. září 1989 do 8. července 1999
a

ii) spolu se společností Austria Buntmetall AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. od 9. července 1999 do 22. března 2001.

Trh pro měděné sanitární trubky

(10) Měděné trubky se obvykle dělí na dvě skupiny produktů: i) průmyslové trubky, které se rozdělují do podskupin na základě konečného využití (klimatizace a chlazení, armatury, plynové ohříváky, sušičky filtrů a telekomunikace), a ii) sanitární trubky (nazývané také vodovodní trubky nebo instalační trubky). Sanitární trubky se používají na vodovodní, ropovodní, plynová a vytápěcí zařízení ve stavebnictví⁽¹⁾.

(11) Sanitární trubky se obvykle vyráběly hlavně z mědi, tj. z recyklované mědi, z nově rafinované mědi (katodová měď) nebo z měděných ingotů, a do určité míry z oceli. Od počátku 90. let se sanitární trubky čím dál tím častěji vyrábějí z plastu nebo ze směsí (plast s vrstvami hliníku). Proces nahrazování zlepšila veřejná diskuse o normách jakosti pro pitnou vodu a následné přijetí evropské směrnice o pitné vodě v roce 1998.

(12) Hlavními odběrateli sanitárních trubek jsou distributoři, velkoobchodníci a maloobchodníci, kteří prodávají sanitární trubky instalatérům a jiným konečným spotřebitelům, kdežto průmyslové trubky obvykle používají

průmysloví odběratelé, výrobci originálního vybavení nebo výrobci součástek a jsou jim přímo prodávány.

(13) Odhadovaná tržní hodnota sanitárních trubek z obvyčejné mědi činila v EHP v roce 2000 přibližně 1 miliardu EUR a měděných sanitárních trubek izolovaných plastem přibližně 200 milionů EUR⁽²⁾. Hlavními výrobci měděných sanitárních trubek v Evropě jsou adresáti rozhodnutí. Jejich odhadované tržní podíly v EHP (obvyčejné trubky) v roce 2000, což byl poslední celý rok provádění kartelové dohody, byly zhruba takovéto: KME [...] (*) %, IMI [...] %, Outokumpu [...] %, Wieland Werke [...] %, Mueller [...] %, Boliden [...] %, Buntmetall [...] % (1998), HME [...] %, Halcor [...] %. Odhadovaný souhrnný tržní podíl v EHP (obvyčejné sanitární trubky i izolované plastem) v roce 2000, což byl poslední celý rok provádění kartelové dohody, byl zhruba takovýto: KME [...] % a Wieland [...] %. Z celkového trhu s obvyčejnými měděnými sanitárními trubkami v EHP tvořily tyto podniky společně přibližně 80–90 %. Je však třeba upozornit, že ne všechny strany se účastnily po celé období.

Fungování kartelu

(14) Adresáti tohoto rozhodnutí se podíleli na jediném trvajícím, komplexním, a co se týče společnosti Boliden, skupiny KME a společnosti Wieland, mnohotvárném protiprávním jednání v rozporu s článkem 81 Smlouvy a s článkem 53 Dohody o EHP na většině území EHP, jímž si rozdělovali objemy a tržní podíly, dohodli se v některých případech na cenových cílech, zvyšování cen nebo na jiných obchodních podmínkách pro obvyčejné měděné sanitární trubky (a co se týče společnosti KME a Wieland, pro měděné sanitární trubky povrstvené plastem) a sledovali provádění svých protisoutěžních ujednání výměnou informací o prodejkách, objednávkách, tržních podílech a cenových praktikách a ujednáním o podniku ovládajícím trh. Protiprávní jednání začalo v červnu 1988 a skončilo v březnu 2001. V různých časových obdobích se na něm podílely různé společnosti.

(15) Jednalo se o jediný protiprávní jednání, protože existoval trvalý cíl a trvalé kroky a opatření za účelem rozdělení objemů a koordinace cen. Bylo komplexní, protože sestávalo jak z dohod, tak z jednotných praktik.

(16) Protisoutěžní chování představovalo také mnohotvárné protiprávní jednání, protože bylo organizováno na třech úrovních s cílem vyhnout se hospodářské soutěži v odvětví měděných sanitárních trubek.

⁽¹⁾ Viz 32123. Podle studie společnosti Boliden se 45 % používá na vodovodní trubky/instalace, 52 % na vytápěcí soustavy a 3 % na plynovodní trubky.

⁽²⁾ Tyto údaje se v současnosti ověřují.

(*) Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedeny v hranatých závorkách.

- (17) Spolupráce na první úrovni začala nejpozději v červnu 1988 (trvala do března 2001) a podíleli se na ní tzv. výrobci „SANCO®“ (klub „SANCO“): KME, Tréfinmétaux, Europa Metalli, Boliden a Wieland. Společnost Boliden svou spolupráci SANCO v červenci 1995 omezila a pokračovala v systému výměny informací do března 2001. Výrobci SANCO® si rozdělili tržní podíly trubek SANCO®, vyměňovali si důvěrné informace a stanovovali a koordinovali ceny a rabaty. Ukázalo se, že se jednalo o nejužší spolupráci, která sloužila jako příprava na jednání s jinými výrobci než SANCO. Společnosti KME a Wieland spolupracovaly také, pokud jde o měděné sanitární trubky izolované plastem WICU® a Cuprotherm alespoň od počátku roku 1991 do března 2001.
- (18) Spolupráce na druhé úrovni začala nejpozději v září 1989 a podíleli se na ní největší evropští výrobci (dále jen „skupina pěti“) (včetně výrobců SANCO i jiných výrobců než SANCO): KME (včetně společnosti Tréfinmétaux a Europa Metalli), Wieland, Outokumpu, IMI a od října 1997 Mueller. Hlavním cílem bylo stabilizovat a rozdělit si tržní podíly a koordinovali ceny a rabaty. Schůzky se konaly u příležitosti schůzek svazu tohoto výrobního odvětví (např. schůzky Mezinárodní rady pro tvářenou měď (dále jen „IWCC“)) nebo samostatně v Curychu. Spolupráce zahrnovala schůzky vrcholného vedení a schůzky na operativní úrovni. Tyto kontakty se vyvíjely ve třech fázích: od září 1989 do června/července 1994 (zavedení výměny informací a koordinace); od července 1994 do června 1997 (méně intenzivní kontakty); od června 1997 do března 2001 (účinné a efektivní znovuzavedení koordinace).
- (19) Spolupráce na třetí úrovni začala v srpnu 1998 a trvala od srpna 1999 do března 2001. Podílela se na ní výše uvedená skupina pěti a čtyři menší výrobci (společně „skupina devíti“): Halcor do srpna 1999 a HME Nederland BV, Boliden (tato společnost se neúčastnila trvale) a Buntmetall do března 2001. Skupina devíti jednala o tržních podílech a o cenových cílech nebo o rozpětí.
- (20) Toto protiprávní jednání spočívalo hlavně v praktikách stanovování cen a rozdělování trhu, které jsou svou povahou velmi závažným porušením čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP. Bylo zjištěno, že kartelové dohody se také prováděly v praxi a že alespoň po některá období zvýšily ceny na trhu. Kartel se týkal celého společného trhu a po jeho vytvoření většiny EHP.
- (21) Vezmeme-li v úvahu samotnou povahu zkoumaného jednání, skutečný dopad na trh s měděnými sanitárními trubkami a skutečnost, že se spolupráce týkala zeměpisného trhu významné velikosti (většina EHP), dopustili se adresáti tohoto rozhodnutí velmi závažného porušování čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.
- Rozlišené zacházení*
- (22) Za okolností tohoto případu, který zahrnoval několik podniků, byla při stanovení základní výše pokut zvažována konkrétní váha každého podniku na trhu, aby se zohlednil skutečný dopad porušujícího jednání každého podniku na hospodářskou soutěž.
- (23) Pro účely výpočtu pokuty byly společnosti rozděleny do čtyř kategorií na základě jejich tržního podílu v EHP pro dotčený výrobek v posledním celém roce protiprávního jednání (2000). Do první kategorie patřila společnost KME; druhá kategorie sestávala ze společnosti Outokumpu, IMI, Mueller a ze skupiny Wieland Werke včetně BMA (zhruba polovina tržního podílu KME); třetí kategorie sestávala ze společnosti Boliden (zhruba dvě třetiny tržního podílu druhé skupiny); a čtvrtá skupina sestávala ze společnosti HME a Halcor (zhruba polovina tržního podílu druhé skupiny).
- (24) Jelikož společnosti EM a TMX tvořily v období 1988–1995 jeden podnik, jsou společně a nerozdílně odpovědné za svou příslušnou část protiprávního jednání. Podobně společnosti KME, EM a TMX tvořily jeden podnik („skupina KME“) v období 1995–2001 a jsou společně a nerozdílně odpovědné za tuto část protiprávního jednání. Základní výše pokuty byla tedy rozdělena na dvě části, jedna za období 1988–1995 a jedna za období 1995–2001. V důsledku toho byla společnosti KME udělena individuální pokuta 17,96 milionu EUR; společnosti EM a TMX jsou společně a nerozdílně odpovědné za zaplacení pokuty 16,37 milionu EUR; a společnosti KME, EM a TMX (neboli skupina KME) jsou společně a nerozdílně odpovědné za zaplacení pokuty 32,75 milionu EUR.

II. POKUTY

Základní výše

- (20) Toto protiprávní jednání spočívalo hlavně v praktikách stanovování cen a rozdělování trhu, které jsou svou povahou velmi závažným porušením čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP. Bylo zjištěno, že kartelové dohody se také prováděly v praxi a že alespoň po některá období zvýšily ceny na trhu. Kartel se týkal celého společného trhu a po jeho vytvoření většiny EHP.
- (25) Podobně byla rozlišena dvě různá období pro účely rozdělení odpovědnosti ve skupině Wieland. Společnost Wieland Werke AG nabyla výhradní kontrolu nad skupinou Buntmetall v roce 1999. Se společností Wieland Werke AG a skupinou Buntmetall se tedy zacházelo jako s jedním podnikem se společnou a nerozdílnou odpovědností za protiprávní jednání až od roku 1999.

- (26) Aby se zajistilo, že uložené pokuty měly dostatečný odstrašující účinek, byl u počáteční částky pokuty stanovené pro společnost Outokumpu použit násobící koeficient 1,5. Při tomto posuzování bylo vhodné vzít v úvahu celkový celosvětový obrat skupiny (asi 5 miliard EUR), neboť mateřská společnost (Outokumpu Oyj) se účastnila na protiprávním jednání v roce 1988 prostřednictvím své divize měděných výrobků, a poté nenařídila své zcela vlastněné dceřiné společnosti OCP toto protiprávní jednání ukončit. Pokud jde o ostatní strany, je společnost Outokumpu více než dvakrát větší než každá z nich z hlediska celkového celosvětového obratu.

Trvání

- (27) Různé společnosti se na tomto jednání podílely po různá období. Protiprávní jednání začalo nejpozději dne 3. června 1988 a pokračovalo alespoň do 22. března 2001. Tyto společnosti se dopouštěly trvajících protiprávního jednání po uvedené příslušnou dobu:

— skupina Boliden: 12 let, 9 měsíců,

— skupina Buntmetall: 2 roky, 6 měsíců,

— Halcor: 12 měsíců,

— HME: 2 roky, 6 měsíců,

— skupina IMI: 11 let, 5 měsíců,

— skupina KME: 12 let, 9 měsíců (celkem, rozděleno podle účasti každé členské společnosti)

(KME 12 let, 9 měsíců;
EM/TMX: 11 let, 5 měsíců),

— skupina Mueller: 3 roky, 2 měsíce,

— skupina Outokumpu: 11 let, 5 měsíců,

— Wieland Werke: 11 let, 5 měsíců.

- (28) Vyskytovala se období různé intenzity kartelové kázně. Období od poloviny roku 1994 do poloviny roku 1997 označila společnost Outokumpu za „tiché období“. Společnosti KME a Wieland pokračovaly ve své spolupráci u značek WICU, Cuprotherm a SANCO. Společnosti IMI, Wieland, Outokumpu a KME se v roce 1996 mnohokrát setkaly. Ačkoliv kartel očividně fungoval méně efektivně, pokračovala výměna důvěrných informací alespoň příležitostně. Společnost Outokumpu potvrdila období méně intenzivních kontaktů. Z těchto důvodů bylo toto období charakterizováno jako období omezené kartelové činnosti, a ne jako úplné přerušení. Délky protiprávního jednání (12 let a 9 měsíců) jako takové se tedy období omezené kartelové činnosti nedotkla.

Přítěžující okolnosti

- (29) V případě společnosti Outokumpu zvýšila závažnost protiprávního jednání skutečnost, že tato společnost byla adresátem předchozího rozhodnutí, které shledalo protiprávní jednání stejného typu, tj. rozhodnutí Komise 90/417/ESUO⁽¹⁾ týkající se za studena válcovaných plochých výrobků z korozivzdorné oceli, které se týkalo kartelu v odvětví válcovaných výrobků z nerezové oceli. V tomto rozhodnutí však společnosti Outokumpu nebyla uložena žádná pokuta.

- (30) Společnost Outokumpu toto zjištění napadla z důvodů, že tento případ se týkal zcela jiné situace, neboť i) společnost Outokumpu jednala pod vládním vlivem a v přesvědčení, že ujednání byla veřejně schválena; ii) Komise sama přiznala, že se nejedná o přímé porušování právních předpisů, a neuložila žádnou pokutu; iii) byly dotčeny jiné podniky, které zahrnovaly jiné jednotky a zaměstnance na jiných místech, stejně jako iv) ustanovení jiné smlouvy (článek 65 Smlouvy o ESUO).

- (31) Žádost společnosti Outokumpu nebyla přijatelná, neboť jednou z funkcí rozhodnutí Komise určených podnikům je varovat je a odstrašit od podobného protiprávního jednání v budoucnu, i když z nějakého důvodu není uložena pokuta. To, že společnost Outokumpu pokračovala v protiprávním jednání v odvětví měděných sanitárních trubek poté, co jí rozhodnutí Komise nařídilo ukončit protiprávní jednání v odvětví nerezové oceli, zřetelně dokazuje, že předchozí rozhodnutí nemělo na tržní chování společnosti Outokumpu dostatečně odstrašující účinek. Muselo být tedy zajištěno budoucí odstranění zvýšením pokuty v tomto případě. Stejný typ protiprávního jednání v této souvislosti navíc znamenal porušování stejného článku ve Smlouvě. V tomto ohledu odpovídá článek 65 Smlouvy o ESUO čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES. Toto stanovisko již Komise zaujala v rozhodnutí o průmyslových trubkách ze dne 16. prosince 2003.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 220, 15.8.1990, s. 28.

- (32) Tvrzení o nátlaku vznesené společností Halcor proti KME, Outokumpu, Wieland a Mueller nebylo prokázáno. Ani tvrzení společnosti Boliden o nátlaku proti KME nebylo dokázáno.

Polehčující okolnosti

- (33) Strany prohlásily, že by řada faktorů měla být považována za polehčující okolnosti, včetně mj. neprovádění ujednání v praxi, omezeného prospěchu z protiprávního jednání a hospodářských potíží v odvětví měděných sanitárních trubek.
- (34) Komise každý z těchto argumentů v rozhodnutí vyvrátila a našla důkazy, že ujednání měla vliv na ceny. U žádného podniku se tedy v tomto případě žádné polehčující okolnosti nepoužijí.
- (35) Oznámení o shovívavosti z roku 1996 nestanoví žádnou konkrétní odměnu pro žadatele o shovívavost, který informuje o skutečnostech, jež Komisi nebyly dříve známy a ovlivňují závažnost nebo trvání kartelu. Tato spolupráce již byla uznána jako polehčující faktor v případě průmyslových trubek.
- (36) Proto se mělo za to, že se spolupráce společnosti Outokumpu kvalifikuje v této souvislosti jako polehčující faktor. Společnost Outokumpu jako první informovala o celém trvání evropského kartelu v odvětví měděných sanitárních trubek a zejména jako první poskytla rozhodující důkazy a vysvětlení, které dokazují nepřetržitost protiprávního jednání v období od července 1994 do července 1997 (a v období od roku 1990 do konce roku 1992). Komise nemohla zjistit trvání a nepřetržitost protiprávního jednání od září 1989 na základě důkazů získaných od žadatele o imunitu a z kontrol provedených před žádostí společnosti Outokumpu o shovívavost. Společnost Outokumpu by neměla být penalizována za svou spolupráci uložením vyšší pokuty, než kterou by musela zaplatit bez spolupráce. Ve světle výše uvedeného byla základní výše pokuty, která bude společnosti Outokumpu uložena, snížena o paušální částku 40,17 milionu EUR za účinnou spolupráci mimo rozsah působnosti oznámení o shovívavosti z roku 1996.
- (37) Komise se také domnívala, že se jako polehčující faktor kvalifikuje v této souvislosti spolupráce KME. Ačkoliv Komise měla určité izolované náznaky, že se protiprávní

jednání týká také trubek povrstvených plastem, a spolehlivější důkazy v souvislosti s výměnou informací týkajících se trubek povrstvených plastem ve fázi sdělení o námitkách, pouze s přispěním KME byla schopná zjistit existenci jediného trvajících a komplexního protiprávního jednání týkajícího se trubek WICU/Cuprotherm alespoň od počátku roku 1991. Komise se domnívá, že by skupina KME neměla být za svou spolupráci penalizována. Příslušným záchytným bodem pro snížení základní výše pokuty, která bude uložena KME, je relativní význam odvětví trubek povrstvených plastem v porovnání s obvyčejnými měděnými trubkami. Na základě tohoto kritéria byla základní výše pokuty snížena o paušální částku 7,93 milionu EUR.

Použití oznámení o shovívavosti z roku 1996

- (38) Všichni adresáti tohoto rozhodnutí s Komisí v různých fázích šetření spolupracovali za účelem získání zvýhodněného zacházení stanoveného v oznámení Komise o shovívavosti. Oznámení o shovívavosti z roku 1996 bylo použito takto:

Oddíl B oznámení o shovívavosti: snížení mezi 75 % a 100 %

- (39) Mueller Industries Inc. („Mueller“) byl první podnik, který informoval Komisi (v lednu 2001) o existenci kartelu v evropském odvětví měděných sanitárních trubek v 90. letech. Důkazy, které společnost Mueller poskytla před šetřením Komise, umožnily Komisi zjistit existenci, obsah a účastníky řady kartelových schůzek konaných v roce 1989, 1994 a od roku 1997 do roku 2001 i podniknout kontroly dne 22. března 2001 a později. Společnost Mueller svou účast okamžitě ukončila a po celé šetření plně spolupracovala a poskytla Komisi řadu podání a dokumentů, které dále popisovaly ujednání. Společnost Mueller tedy byla úplně osvobozena od jakékoliv pokuty.

Oddíl C: snížení mezi 50 % a 75 %

- (40) Společnost Mueller poskytla příležitostně důkazy na období před rokem 1997 a informovala o existenci kartelu v období 1997 až 2001. Spolu s dokumenty shromážděnými během kontrol měla Komise dostatečné důkazy k zahájení řízení vedoucího k rozhodnutí proti všem zúčastněným stranám. Proto se pro snížení podle oddílu C oznámení o shovívavosti z roku 1996 nekvalifikovala žádná jiná strana.

Oddíl D: snížení mezi 10 % a 50 %

- (41) Než Komise přijala sdělení o námitkách, poskytly společnosti Outokumpu (duben 2001), KME (říjen 2002), Wieland (leden 2003) a Halcor (duben 2003) Komisi informace a dokumenty, které přispěly ke zjištění existence protiprávního jednání. Žádná z nich podstatným způsobem nenapadla skutečnosti, na kterých Komise založila své sdělení o námitkách, s výjimkou těch, které nejsou v rozhodnutí obhajovány. Tyto společnosti se tedy kvalifikovaly pro snížení mezi 10 % a 50 % podle oddílu D oznámení o shovívavosti.
- (42) Společnost Outokumpu první předložila rozhodující důkazy pro období od roku 1989 do poloviny roku 1997. O období od poloviny roku 1997 do března 2001 již informovala společnost Mueller a materiál shromážděný během kontrol. Příspěvek společnosti Outokumpu byl klíčový zejména pro zjištění nepřetržitosti protiprávního jednání. Proto byla společnost Outokumpu odměněna největším možným snížením, a to snížením o 50 % z pokuty, která by jinak byla uložena, kdyby s Komisí nespolupracovala.
- (43) Bylo považováno za správné poskytnout menší snížení v porovnání se společností Outokumpu, ale podobné snížení ve vzájemném porovnání společností KME a Wieland (včetně společnosti Buntmetall). I když společnost Wieland jako první informovala o podrobném seznamu schůzek za období 1993 až 2001 a poskytla vysvětlení, která Komisi umožnila použít jako důkaz řadu současných dokumentů, společnost KME jako první poskytla úplná vysvětlení v souvislosti se všemi aspekty protiprávního jednání (národní kartely, schůzky SANCO, celoevropské schůzky). Společnosti KME bylo proto poskytnuto 35 % snížení pokuty, která by byla uložena, kdyby s Komisí nespolupracovala. Společnosti Wieland (včetně společnosti Buntmetall) poskytla Komise 35 % snížení pokuty, která by jinak byla uložena.
- (44) Společnost Halcor poskytla množství současných dokumentů za období své účasti (srpen 1998 až srpen 1999). Období, za které společnost Halcor dokumenty poskytla, však již bylo dobře zdokumentované. Společnost Halcor navíc neobjasnila svou spolupráci na kartelových mechanismech před srpnem 1998. Proto se kvalifikuje pouze pro podstatně menší snížení než Outokumpu, KME nebo Wieland. Zároveň Komise musela vzít v úvahu, že společnost Halcor nabídla svou spolupráci bezprostředně po obdržení žádosti o informace a že v prostorách společnosti Halcor neproběhlo žádné šetření. Proto se společnost Halcor kvalifikovala pro 15 % snížení pokuty, která by jinak byla uložena.
- (45) Po obdržení oznámení o námitkách požádala o shovívavost skupina Boliden. Společnost Boliden protiprávní jednání přiznala a nenapadla fakta. Navíc společnost Boliden objasnila některé věcné podrobnosti. Avšak vzhledem k předchozí spolupráci společností Mueller, Outokumpu, skupiny KME, společnosti Wieland a Halcor i ke kontrolám bylo již protiprávní jednání zjištěno v celém rozsahu. Komise tedy poskytla společnosti Boliden 10 % snížení pokuty, která by jinak byla uložena, kdyby s Komisí nespolupracovala.
- (46) Po obdržení oznámení o námitkách požádala o shovívavost skupina IMI. Společnost IMI protiprávní jednání přiznala a nenapadla fakta. Vzhledem ke spolupráci společností Mueller, Outokumpu, skupiny KME, společnosti Wieland a Halcor i ke kontrolám bylo již protiprávní jednání zjištěno v celém rozsahu. Komise tedy poskytla skupině IMI 10 % snížení pokuty, která by jinak byla uložena, kdyby s Komisí nespolupracovala.

Rozhodnutí

1. Byly uloženy tyto pokuty:

- | | |
|---|---------------------|
| a) Boliden AB, Outokumpu Copper Fabrication AB (dříve Boliden Fabrication AB) a Outokumpu Copper BCZ SA (dříve: Boliden Cuivre & Zinc SA) společně a nerozdílně | 32,6 milionu EUR; |
| b) Austria Buntmetall AG a Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. společně a nerozdílně | 0,6695 milionu EUR; |
| c) Austria Buntmetall AG, Buntmetall Amstetten Ges.m.b.H. a Wieland Werke AG společně a nerozdílně | 2,43 milionu EUR; |
| d) Halcor SA samostatně | 9,16 milionu EUR; |
| e) HME Nederland BV samostatně | 4,49 milionu EUR; |

- f) IMI plc, IMI Kynoch Ltd a Yorkshire Copper Tube Ltd (dříve IMI Yorkshire Copper Tube Ltd) společně a nerozdílně 44,98 milionu EUR;
- g) KM Europa Metal AG samostatně 17,96 milionu EUR;
- h) KM Europa Metal AG, Tréfinmétaux SA a Europa Metall SpA společně a nerozdílně 32,75 milionu EUR;
- i) Europa Metall SpA a Tréfinmétaux SA společně a nerozdílně 16,37 milionu EUR;
- j) Outokumpu Oyj a Outokumpu Copper Products Oy společně a nerozdílně 36,14 milionu EUR;
- k) Wieland Werke AG samostatně 24,7416 milionu EUR.

2. Výše uvedené podniky protiprávní jednání okamžitě ukončí, pokud tak již neučinily. Zdrží se opakování jakéhokoliv jednání nebo chování, jako je porušování právních předpisů zjištěné v tomto případě, a přijetí jakéhokoliv opatření, které má stejný cíl nebo účinek.

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

ROZHODNUTÍ RADY 2006/486/SZBP

ze dne 11. července 2006

o provedení společné akce 2005/557/SZBP o civilně-vojenské akci Evropské unie na podporu mise Africké unie v oblasti Dárfúru v Súdánu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na společnou akci Rady 2005/557/SZBP⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec této společné akce ve spojení s čl. 23 odst. 2 druhým pododstavcem Smlouvy o Evropské unii,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada přijala dne 21. listopadu 2005 rozhodnutí 2005/806/SZBP, kterým se provádí společná akce 2005/557/SZBP o civilně-vojenské akci Evropské unie na podporu mise Africké unie v oblasti Dárfúru v Súdánu⁽²⁾.
- (2) Do přechodu mise Africké unie na operaci OSN by měla EU pokračovat ve své podpoře a Rada v souladu s článkem 2 rozhodnutí 2005/806/SZBP rozhodla o pokračování civilně-vojenské akce Evropské unie na podporu mise Africké unie v oblasti Dárfúru v Súdánu.
- (3) Pokud jde o civilní složku, měla by Rada následně rozhodnout o financování pokračující akce na podporu mise.
- (4) Akce EU na podporu AMIS II bude prováděna za situace, která se může zhoršit a která by mohla ohrozit cíle SZBP stanovené v článku 11 Smlouvy,

Článek 1

Finanční referenční částka uvedená v čl. 1 odst. 1 rozhodnutí 2005/806/SZBP kryje rovněž výdaje pro období od 29. července 2006 do 31. října 2006.

Článek 2

Nejpozději dne 30. září 2006 Rada vyhodnotí, zda má podpůrná akce EU pokračovat.

Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 11. července 2006.

Za Radu
předseda
E. HEINÄLUOMA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 188, 20.7.2005, s. 46.

⁽²⁾ Úř. věst. L 303, 22.11.2005, s. 60.